



CULTURE P.14

# VERSAILLAIS RECENSENT HÔTELS VERTS

eco-lodges

VERSAILLES CITÉ P.04

## Département électrique

La voiture du futur se construit  
dans les Yvelines, à Flins,  
où Renault crée Zoé

# N°30

MARS 2010

**MENSUEL  
GRATUIT**

# Versailles+



«QUAND JE DONNE UNE PLACE, JE FAIS UN INGRAT ET CENT MÉCONTENTES» — LOUIS XIV

CITÉ P.05

## EN CAMPAGNE !

Six versaillais sont candidats  
aux régionales. Portraits.

ACTU P.02 ET P.03

## SAINT-LOUIS, QUARTIER OUBLIÉ ?

Que faire pour redynamiser l'autre  
centre-ville de Versailles ? Débat.

# VERTSAILLES

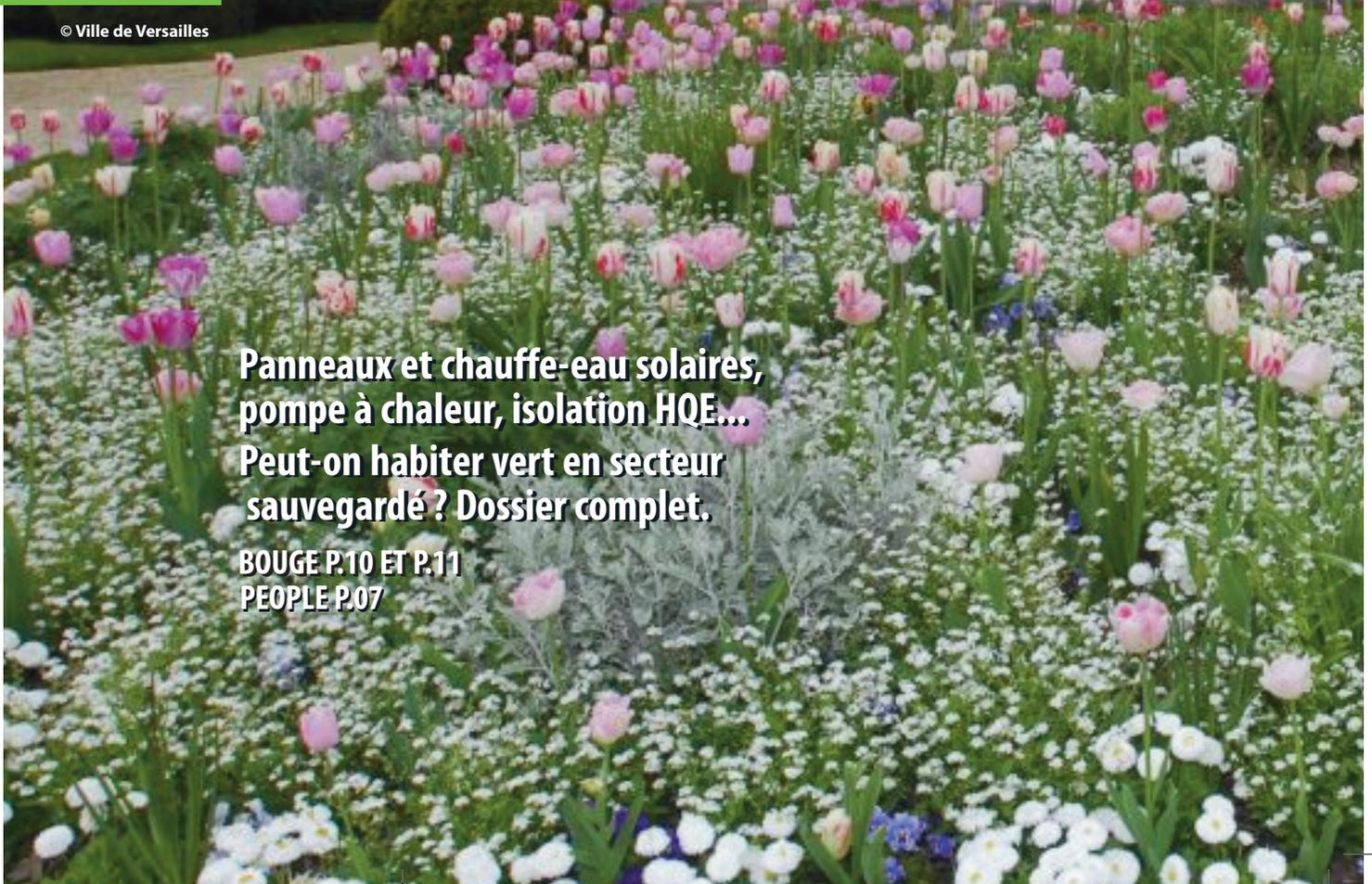


STORY P.08 ET P.09

## L'HORTICULTURE À LA MODE

Au XIX<sup>ème</sup> siècle,  
Versailles était la capitale  
de l'horticulture, première  
industrie de la ville !

© Ville de Versailles



Panneaux et chauffe-eau solaires,  
pompe à chaleur, isolation HQE...  
Peut-on habiter vert en secteur  
sauvegardé ? Dossier complet.

BOUGE P.10 ET P.11  
PEOPLE P.07

VERSAILLES  
MATONXAVIER, HABITANT  
DE SAINT-LOUIS  
(DANS LES CARRÉS)

« Je ne pense pas que Saint-Louis soit « délaissé » par la municipalité. Depuis dix ans, les élus ont toujours eu conscience que ce vieux quartier avait une place importante à Versailles, surtout pour les touristes. Certains y ont même fait des aménagements, bien sûr, toujours à petite dose. L'année dernière, une boutique des Carrés qui datait d'après guerre a été restaurée pour lui donner la même apparence que les maisons voisines, du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Le problème ici est un problème foncier, la mairie ne peut pas faire ce qu'elle veut, malgré ses efforts. Une chose en revanche, pourrait rendre le quartier plus attractif : il faudrait que les agents publics soient plus aimables... »

gements, bien sûr, toujours à petite dose. L'année dernière, une boutique des Carrés qui datait d'après guerre a été restaurée pour lui donner la même apparence que les maisons voisines, du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Le problème ici est un problème foncier, la mairie ne peut pas faire ce qu'elle veut, malgré ses efforts. Une chose en revanche, pourrait rendre le quartier plus attractif : il faudrait que les agents publics soient plus aimables... »

MARIOLA,  
COMMERÇANTE  
DANS LES CARRÉS  
(D'OR ET DÉJÀ)

« Les commerçants du quartier ne sont pas assez mis en valeur. Pourtant, nous avons ici des boutiques atypiques, des boutiques de cadeaux, et des « vieux métiers », comme cette dame qui répare la porcelaine... C'est unique en France. Et les touristes ne sont même pas au courant ! L'ambiance de village qui règne aux Carrés Saint-Louis et les événements occasionnels que nous organisons présentent un réel intérêt touristique. Mais tout cela est très mal relayé. L'association des commerçants des Carrés Saint-Louis a récemment obtenu de l'Office de Tourisme qu'un article sur cet espace historique soit diffusé dans le guide touristique de la ville, dans la rubrique « sites remarquables ». C'est un bon pas en avant. »

pas au courant ! L'ambiance de village qui règne aux Carrés Saint-Louis et les événements occasionnels que nous organisons présentent un réel intérêt touristique. Mais tout cela est très mal relayé. L'association des commerçants des Carrés Saint-Louis a récemment obtenu de l'Office de Tourisme qu'un article sur cet espace historique soit diffusé dans le guide touristique de la ville, dans la rubrique « sites remarquables ». C'est un bon pas en avant. »

ANNE, HABITANTE  
DE SAINT-LOUIS  
(RUE DE SATORY)

« Je ne dirais pas que notre quartier est oublié. Son grand problème, c'est d'être trop enclavé. Pour aller ailleurs dans Versailles, nous mettons un temps fou, et les bouillons n'arrangent rien. Il est très difficile d'entrer et de sortir de Saint-Louis, c'est un village dans la ville. Et nous sommes obligés d'en sortir car au niveau des commerces, nous trouvons de moins en moins de choses ! Je pense qu'aider les commerçants serait un véritable tremplin au dynamisme et à l'attrait de notre quartier. »

ville. Et nous sommes obligés d'en sortir car au niveau des commerces, nous trouvons de moins en moins de choses ! Je pense qu'aider les commerçants serait un véritable tremplin au dynamisme et à l'attrait de notre quartier. »

LÉA CHARRON

[www.versailles-quartiersaintlouis.fr](http://www.versailles-quartiersaintlouis.fr)
SAINT-LOUIS  
EST-IL ABANDONNÉ ?

Saint-Louis, quartier historique « abandonné » par la municipalité ? C'est ce qu'avance Philippe Cachau, vice-président de l'Association de sauvegarde du quartier Saint-Louis. Marie Boëlle, maire adjoint au Commerce et au Tourisme et au Camping, dément.

« **A**ctivités touristique et économique stagnantes, - déjà dix commerces fermés depuis septembre - milieu urbain peu entretenu, jardin des Récollets et carrés Saint-Louis en mauvais état, le quartier s'asphyxie », déplore Philippe Cachau, vice-président de l'Association de sauvegarde du quartier Saint-

Pourtant, ce quartier, Louis XV voulait en faire un véritable centre, pour rééquilibrer l'activité économique de la ville sur la rive gauche. A cette époque, la place des carrés se prénommait d'ailleurs *Grande Place*. « Les habitants et les commerçants ont conscience du grand potentiel touristique de leur quartier. Et des idées, l'Association de sauve-

Philippe Cachau, La cathédrale Saint-Louis de Versailles, en pages Culture). » Parmi les activités culturelles et touristiques proposées par l'Association de sauvegarde du quartier, figurent des projets de concerts et de pièces de théâtre sur le parvis de la cathédrale Saint-Louis, qui pourraient se

## « Le problème à Versailles, c'est que le château est omniprésent, et que le quartier Notre Dame a toujours servi de centre-ville. »

Louis, à Versailles. A tel point qu'il a rencontré François de Mazières en février, pour déplorer « l'abandon » du quartier. « Comment expliquer que nous soyons le seul quartier de la ville à ne pas avoir de superette ? Que nous soyons si en retard au niveau de l'urbanisme ? » De fait, malgré le parc souterrain sous la cathédrale, les carrés, espace classé « monument historique », font office de parking. « Le problème à Versailles, c'est que le château est omniprésent, et que le quartier Notre Dame a toujours servi de centre-ville. Les projets pour la ville ne concernent pas Saint-Louis. »

garde n'en manque pas. En tête de liste, le réaménagement des carrés, afin de créer des espaces de convivialité, en piétonnant le périmètre, en y ouvrant des cafés et des restaurants, et en reconstituant les boutiques démolies sous le Second Empire. La création de commerces qui font défaut au quartier, comme des marchands de journaux, une poissonnerie, une cafétéria... et l'éclairage de la façade de la cathédrale Saint-Louis. « La mairie, Saint-Symphorien, Notre-Dame, et même Saint-Antoine du Chesnay... Toutes sont éclairées la nuit. Toutes sauf la cathédrale ! (retrouvez le livre de

dérouler dans le cadre du mois Molière. « Pour rendre cette place trop laissée dans l'ombre plus vivante, nous proposons qu'elle devienne, comme la place *Saint-Sulpice* à Paris, le rendez-vous régulier des bouquinistes et des photographes, chaque samedi... Des visiteurs du monde entier fouillent les rues de la cité royale. Ne négligeons pas la richesse patrimoniale que la ville peut leur offrir. »

Versailles+

Versailles + est édité par la SARL de presse Versailles + au capital de 5 000 euros, 2, rue Henri Bergson 92600 Asnières, Tél : 01 46 52 23 23, Fax : 01 46 52 23 24, ayant pour associés Editeo, Jean-Baptiste Giraud. SIRET 498 062 041 00013. Numéro de commission paritaire en cours. Dépôt Légal à parution. Imprimeur : Rotimpress. Directeur de la publication : Guillaume Salabert. Directeur de la rédaction : Jean-Baptiste Giraud. Secrétaire de rédaction : Léa Charron

Pour écrire à la rédaction : [redaction@versaillesplus.fr](mailto:redaction@versaillesplus.fr)  
Diffusion : Cibleo / Editeo.

Pour diffuser Versailles + : [diffusion@versaillesplus.fr](mailto:diffusion@versaillesplus.fr)  
Fondateurs : Versailles Press Club et Versailles Club d'Affaires. Tous droits de reproduction réservés.

Abonnement : 15 euros / an.  
[abonnement@versaillesplus.fr](mailto:abonnement@versaillesplus.fr)  
prix au numéro 1,5 euro.


[www.versaillesplus.fr](http://www.versaillesplus.fr)

Régie Publicitaire :  
Florence Martinole  
06 86 63 59 23  
[publicite@versaillesplus.fr](mailto:publicite@versaillesplus.fr)

## “ SAINT-LOUIS EST UNE PRIORITÉ ”

Pour Marie Boëlle, adjoint au maire au Commerce et au Tourisme, faire de Saint-Louis un quartier attractif est une priorité.

**Versailles + :** Le quartier Saint-Louis est-il vraiment abandonné ?

**Marie Boëlle :** Bien au contraire, Saint-Louis est une vraie priorité. Nous avons permis la réouverture de la salle du jeu de paume en 2008. Nous allons réaménager le jardin des Récollets et ouvrir un passage vers le jardin depuis la Place d'Armes. La cour de la rue de la Chancellerie et les immeubles attenants seront repensés pour former un espace de commerce et d'accueil de qualité pour attirer les touristes. Nous avons habillé le mur du Potager du Roi, le long de la rue du maréchal Joffre, sur le côté de la Cathédrale, d'expositions trimestrielles murales photographiques. Nous soutenons les commerçants, comme nous l'avons fait cet hiver avec la campagne d'affichage *Achetez Versailles*, qui a duré quatre semaines. De plus, les adresses des commerçants adhérents sont mentionnées dans le guide du tourisme que nous avons lancé l'année dernière, diffusé à 70 000 exemplaires en français et en anglais, et disponible aux aéroports d'Orly et de Roissy.

**V+ :** Comment faire pour valoriser la cathé-

drale et la place qui l'entoure ?

**MB :** Des manifestations se déroulent tous les ans sur cette place lors du mois Molière. Et l'année dernière, nous avons organisé *Trésors cachés*, une grande chasse au trésor dans la ville, dont le départ était donné devant la Cathédrale, avec plus de 2000 personnes. Une deuxième édition est prévue en 2010. Nous envisageons notamment l'installation régulière d'artistes portraitistes de rue. L'objectif : rendre le lieu plus vivant et chaleureux sans pour autant gêner les riverains.

**V+ :** Est-il possible de rendre les Carrés piétonniers, comme dans le quartier Notre Dame ?

**MB :** Les Carrés ont beaucoup de charme et c'est une vraie singularité versaillaise. Les privatiser lors de manifestations exceptionnelles est envisageable mais les rendre définitivement piétonnier, c'est supprimer les parkings et cela signifie cent places accordées aux riverains en moins. C'est aussi faire courir un risque énorme aux commerces de proximité qui représentent aussi la vie du quartier...

PROPOS RECUEILLIS PAR LÉA CHARRON

## ÉDITORIAL

# Les jours heureux



Le drame qui a frappé la Vendée et la Charente-Maritime nous rappelle cruellement à quel point la Nature détermine encore nos vies. Méprisée, ignorée, elle se venge, comme quelques jours plus tôt à Madère, ravagée par les flots. Dans les deux cas, l'urbanisation à outrance est montrée du doigt. Je passe sur les mésaventures de *Eurostar* mais aussi de nombreux TGV qui ont défrayé la chronique médiatique cet hiver. « Nous n'étions pas prêts » se défendent les responsables, à la SNCF.

Mais à moindre échelle, un autre drame se joue : après des années - pour ne pas dire des dizaines d'années - d'hivers mièvres, nous sortons tout doucement de cinq mois particulièrement difficiles du côté du baromètre et de l'hygromètre. On ne peut en théorie que s'en réjouir : revoir la neige, beaucoup de neige plusieurs fois de suite pendant l'hiver en région parisienne, n'est rien moins que naturel. Seulement voilà : l'homme l'avait déjà oubliée. Urbanisme, équipement et activité économique de 2010 ne sont plus adaptés à des hivers

longs, humides et rigoureux. La baisse historique du nombre de victimes sur les routes en janvier (- 13 %) s'est accompagnée d'une autre baisse atypique de la consommation, malgré les soldes : - 2,7 %. Ces deux indicateurs révèlent que la France a tourné au ralenti pendant plusieurs semaines. À Versailles, nombre de commerces ont été impactés par la neige et le froid. Après la crise financière, ils ont terminé de manger leur pain blanc à cause du mauvais temps ! Il suffit de discuter avec eux pour les savoir inquiets, espérant que les beaux jours, les jours heureux, vont revenir rapidement. Un mois de mars doux et ensoleillé, voilà ce dont tout le monde à besoin ! Mais pour préparer l'avenir, une fois n'est pas coutume, c'est du côté des Etats-Unis qu'il va nous falloir regarder. La côte Est, mise à l'arrêt complet forcé pendant plusieurs semaines non consécutives, va devoir repenser son « hiver ». Manifestement, nous aussi !

JEAN-BAPTISTE GIRAUD

## L'Ordinateur pour tous !

**Brisons la barrière des âges !**

Utilisons les nouvelles technologies pour communiquer entre générations ! Vous bénéficiez de la réduction d'impôt de 50 % (loi Borloo).

Vous faites vos premiers pas en informatique, ou vous allez acheter votre premier ordinateur... Vous souhaitez aller sur internet, communiquer par e-mail, taper du courrier, écrire vos souvenirs, vous faire un album photos...

« L'Ordinateur pour tous », vous propose de vous accompagner et de vous guider pas à pas, tout au long de vos projets.

**Rencontrons-nous !** Je vous présenterai une méthode simple et parfaitement adaptée à vos besoins.

**L'Ordinateur pour tous !**  
 Jean-Philippe Borgnis Desbordes  
 SIREN 510 924 004 - code APE 8559A  
 38, boulevard de la Reine – 78000 Versailles  
 tél. **09 75 70 27 24** ou **06 07 32 96 80**  
 borgnidesbordes@wanadoo.fr  
<http://ordi-pour-tous.monsite.orange.fr>

Mademoiselle Lunettes

COLLECTION EXCLUSIVE

R. CLAUDE Verres progressifs – Lentilles de contact – Basse vision  
 20, avenue de Saint-Cloud – Tél. 01 39 50 24 07 – versailles@krys.com  
 Du lundi au samedi, journée continue de 9h à 19h

## Les Yvelines, département de la voiture électrique

La voiture électrique de demain se construit à Renault Flins, dans les Yvelines, le département phare de l'automobile choisi par l'Etat pour développer les véhicules électriques et hybrides rechargeables.

Interview de David Garreau, chef de projet usine X10 à Renault Flins.



Prototype de Zoé, présenté au salon de Francfort

**V+** : Pourquoi les Yvelines se positionnent-elles comme le département des voitures électriques ?

**David Garreau** : La clientèle des voitures électriques est urbaine : 80 % des gens les utiliseront pour se déplacer en ville, en Ile-de-France et en région parisienne. A Renault Flins, nous construisons essentiellement de petites voitures citadines. Il y a une cohérence de proximité.

**V+** : Vos recherches aujourd'hui portent sur Zoé, un équivalent électrique de la Clio, dont la commercialisation est prévue pour mi-2012...

**FL** : Pour l'instant, l'activité de l'usine consiste essentiellement à construire le processus de fabrication de la voiture. Il faut d'abord la concevoir pièce par pièce, c'est pourquoi nous travaillons en collaboration avec tous les services de l'usine, notamment avec le Technocentre à Guyancourt. Nous avançons tous en même temps. La production se fera à Flins, mais il est important de faire évoluer nos travaux simultanément avec plusieurs équipes. C'est une des garanties du succès du projet.

**V+** : À quoi ressemblera la voiture ?

**FL** : La Zoé est une voiture électrique compacte de quatre places, qui pourra faire du 140 km/h et aura une autonomie qui devrait tourner autour de 160 km. Mais en amont, personne à l'usine ne connaît encore le produit final ! Nous avons des morceaux de plans, des éléments de la voiture... C'est très virtuel, pour l'instant. Vous ne pourrez voir le premier prototype qu'en 2011... (La version présentée lors du salon de Francfort est un concept et Renault va encore travailler sur l'aspect esthétique

de la voiture avant de la commercialiser).

**V+** : Quels sont les engagements de Renault aujourd'hui en terme de développement durable ?

**FL** : Renault

a lancé Eco 2, une gamme écologique et économique qui reste abordable et dont certains véhicules fonctionnent au biocarburant. Nous voulons rendre cette technologie accessible pour tous. Notre but est de respecter l'environnement avec les produits que nous créons, mais aussi dans nos processus de fabrication. Nous faisons des efforts au niveau de la motorisation thermique. Pour la Clio, nous faisons des recherches de moteurs pour réduire les émissions

de CO<sub>2</sub>, cherchons des programmes pour rentrer d'avantage dans les normes. L'objectif promis est ambitieux : que la vente de voiture électrique représente 10 % du marché automobile d'ici

### 80 % des gens utiliseront la voiture électrique pour se déplacer en ville

2020. Donc, 90 % du parc automobile est encore thermique !

**V+** : Les Français veulent-ils vraiment de la voiture électrique ?

**FL** : Bien sûr ! Il y a une réelle demande des Français. 8 % des automobilistes font de la voiture électrique leur premier choix, alors qu'ils n'ont même pas encore vu le produit. Pourquoi ? A cause de (ou grâce à ?) la crainte de la dépendance au pétrole, de la

contrainte de la pompe. On sait maintenant produire de l'électricité à coût raisonnable. Et cela reste tout aussi pratique pour recharger. Certaines entreprises développent déjà leur système de

recharge. Et puis, la préoccupation de la pollution fait maintenant partie du quotidien de tous. Rouler en ville en voiture électrique, c'est aussi beaucoup moins de stress, car pas de bruit, pas de crainte de consommation d'essence par les multiples freinages/démarrages. Nul doute que certains Versaillais y verront un avantage dans les bouchons. Et notre but à nous est de faire en sorte que chacun puisse s'acheter

une voiture, au prix d'une Clio ; rendre la Zoé accessible à tous.

**V+** : En quoi Renault peut relever ce défi ?

**FL** : Renault peut produire sa voiture électrique en France, et amoindrir les coûts de production. Notamment grâce à la nouvelle infrastructure que représente l'usine de batterie. Il y a un challenge à relever en France, car le développement de technologies nouvelles ici n'est pas très ancien. Nous nous devons de développer la Zoé ici car nous avons des éléments prépondérants. Les enjeux économiques sont les enjeux de la Patrie. Si nous produisons nous-mêmes, en abandonnant les transports logistiques, nous faisons des économies et gagnons en même temps plus d'autonomie.

PROPOS RECUEILLIS  
PAR LÉA CHARRON

## Des camions électriques place du marché ?

Des camions électriques dans les rues versaillaises ? Un projet tout à fait réalisable, selon Michel Albrand, co-fondateur d'Electruckcity, premier réseau de distribution spécialisé dans les véhicules utilitaires électriques.

**V+** : Avec ses halles et ses quatre marchés par semaine, la ville de Versailles a tout intérêt à recourir aux camions de livraisons électriques...

**Michel Albrand** : Nous connaissons tous la réputation des poids lourds. Surtout en ville ! Ils y représentent 10 % de la circulation, 20 % de l'encombrement et 40 % de la pollution ! Aujourd'hui, avec toutes les mesures prises autour du respect de l'environnement, on ne peut plus faire comme si de rien n'était. Moi-même à la tête d'une société de poids lourds allemands en France pendant long-

temps, j'ai réfléchi à des solutions pour des livraisons en centre ville plus propres. à Versailles, l'impact de camions électriques serait grandiose, non seulement pour l'environnement et la sécurité, mais aussi pour le silence ! Les utilitaires électriques ne font pas de bruit, aussi bien en marche qu'à l'arrêt car il n'ont pas de ralenti (en mécanique, régime moteur destiné à maintenir un moteur à explosion en marche sans actionner l'accélérateur). Cette discrétion favorise les livraisons matinales ou nocturnes en zone urbaine.

**V+** : Quelles sont les particularités du Modec, le camion 100 % électrique que vous importez du Royaume-Uni et que vous commercialisez ?

**MA** : Le Modec est doté

d'une batterie permettant de rouler jusqu'à 200 kilomètres sans recharge, pour une vitesse de pointe de 80 km/h. Ce qui permet aux véhicules d'utiliser sans problème les voies rapides comme la N118 ou l'A86, pour rejoindre Versailles. Le camion permet de transporter deux tonnes de marchandises, il fait deux mètres de largeur, contrairement à la normale, qui est de 2,5 mètres. Pratique pour circuler dans les rues parfois étroites de la cité royale, surtout sur la place du marché. Pour recharger la batterie, il suffit de le brancher six à huit heures sur une prise triphasée. C'est le tout premier véhicule utilitaire électrique, et il est déjà utilisé dans une quarantaine de villes en France, dont Paris, Strasbourg, et Marseille.

**V+** : Les avantages à avoir recours à un tel véhicule sont aussi économiques...

**MA** : Les véhicules utilitaires électriques, grâce à leur simplicité technique, nécessitent peu d'en-

tretien de maintenance. Ils comportent environ huit fois moins de pièces qu'un véhicule identique à moteur thermique, ce qui réduit significativement les risques de pannes, et par conséquent, les coûts qu'elles engendrent. Et bien sûr, qui dit électrique dit pas de dépenses en station service...

**V+** : Quelles sont les entreprises qui font appel à vous ?

**MA** : Les professionnels du transport routier font appel à nous, surtout pour leur image. Si le gouvernement vise aussi à réduire la pollution en ville, les communes sont pour l'instant encore trop en retrait. Nous avons une boutique Séphora à Paris qui utilise des camions Modec pour ses livraisons. Il me semble qu'il y en a une aussi à Versailles, rue de la Paroisse... Peut-être l'occasion de voir un premier camion électrique dans les rues de votre ville ?

PROPOS RECUEILLIS  
PAR LÉA CHARRON



# Régionales : les Versaillais en campagne

Versailles + a passé au peigne fin les principales listes candidates aux régionales 2010, à la recherche des Versaillais. Nous en avons trouvé six dont curieusement aucun chez les Verts, alors qu'à la Rochelle (ou Versailles + vient de lancer un petit frère, La Rochelle +) six Rochelais sur vingt sont candidats pour le parti écologique !

**Serge Defrance**  
(PS, 25<sup>ème</sup> position)



49 ans, Membre du Conseil Fédéral des Yvelines, salarié d'une entreprise de distribution d'eau potable et d'assainissement, délégué du personnel, membre du comité d'hygiène, de sécurité et des conditions de travail (CHSCT), syndiqué Force Ouvrière. Il poursuit aujourd'hui son deuxième mandat de conseiller municipal à Versailles (commission urbanisme et travaux), et est membre du conseil de quartier. Vice-Président d'une association de prévention de la délinquance.



**Françoise Le Corre** (PS, 26<sup>ème</sup> position)



Documentaliste de 57 ans, Françoise Le Corre nous livre ses impressions : « travaillant à l'Education Nationale, j'ai ressenti au fil des ans le besoin de traduire dans le champ politique les idées que je tentais de mettre en pratique sur le terrain. Francienne depuis toujours et attachée professionnellement et familialement aux Yvelines. C'est naturellement que je souhaite participer aux travaux engagés par la Région dans mon domaine d'expertise. »



**Emmanuelle de Crépy** (UMP, 13<sup>ème</sup> position)



Emmanuelle de Crépy Juriste et enseignante au Centre National de la Fonction Publique Territoriale (CNFPT), Emmanuelle de Crépy est maire adjointe à Versailles, chargée de la culture, de la concertation et des conseils de quartier.



**Eve-Marie Metais**  
(Modem, 4<sup>ème</sup> position)



21 ans, étudiante en master 1 Affaires Publiques, filière Collectivités Territoriales, à Sciences Po Paris. Candidate Modem aux élections cantonales de Versailles Nord en mars 2008 et membre des jeunes démocrates



**Valérie Péresse**  
(UMP, 1<sup>ère</sup> position)



Ministre de l'Enseignement supérieur et de la recherche, conseillère régionale sortante des Yvelines, Présidente de la fédération UMP des Yvelines, maître de requêtes au Conseil d'Etat et élue députée des Yvelines en 2002 et 2007.



Rendez-vous le 21 mars  
de 12h30 à 14h30  
pour découvrir  
autour d'un brunch dominical  
les nouvelles  
cartes\* aux saveurs  
printanières.



« Le printemps  
c'est quand la neige fond  
et qu'elle repousse en gazon »

Paroles d'enfant.

Réservations & renseignements :

01 39 07 46 34  
ou à h1300-fb@accor.com

-50% sur le brunch pour les  
enfants de moins de 12 ans,

Brunch offert pour les  
enfants de moins de 6 ans.

Parking gratuit, couvert

pulman  
HOTELS AND RESORTS

2 bis, avenue de Paris - 78000 Versailles

\* Nouvelles cartes Bar & Restaurant



6

VERSAILLES  
PEOPLE

VERSAILLES + N°30 MARS 2010


 bio si possible

## Famille nombreuse et... bio si possible

**Hélène Behaghel, 45 ans, mère au foyer versaillaise, sportive et passionnée de cuisine, à la tête d'une tribu de sept enfants, est une véritable adepte du bio.**

**V+ :** Pourquoi bio ?

**Hélène Behaghel :** Choisir de manger bio, c'est avant tout choisir de s'alimenter avec des produits sans pesticides. La différence est de taille. Les fruits et légumes arrivent à maturité et la pousse est respectée (ce qui n'est pas le cas des premiers non bio, pour lesquels on tente d'accélérer le processus de maturité). Ainsi, chaque légume, chaque fruit offre son goût véritable, concentré, à point, croquant ou tendre. Une odeur délicieuse s'en dégage. Leur forme et leurs couleurs sont parfois originales. Leur saveur est décuplée. Les matières premières, la farine, les légumineuses, les pâtes ont des saveurs exceptionnelles. Les bienfaits sont également nutritionnels. Ce sont des produits riches, et le sentiment de satiété arrive vite. Ensuite, le goût : chaque plat est délicieux, même de simples pâtes...

**V+ :** Depuis combien de temps prati-

quez-vous l'alimentation bio ?

**HB :** Depuis vingt ans ! J'ai toujours été attirée par l'art culinaire, la cuisine, la nature... Et lorsque mes aînés, petits, ont eu de l'eczéma, je me suis posée des questions sur l'alimentation. Une amie dont la grand-mère était en Suisse et déjà consommatrice bio, m'a sensibilisée et m'a prêté un livre de

**HB :** En termes de temps, cela ne demande pas plus de travail. Mais les produits frais doivent être consommés rapidement, pour garder leur saveur et leurs vitamines. Je vais donc trois fois par semaine au marché. En revanche, c'est un vrai choix financier. Rien dans ma cuisine n'est pas bio. C'est donc un véritable investissement. Il faut

pour tel ou tel produit, (parfois le prix au kilo peut être identique à un produit non bio), alors que d'autres seront plus chers pour les mêmes produits. Il faut impérativement acheter des produits de saison, car sinon ce sont des produits qui viennent de l'étranger et alors avec le voyage, la perte des vitamines et éléments nutritionnels est énorme. Il faut donc acheter Français et local si possible.

**V+ :** C'est une vraie philosophie de vie ?

**HB :** C'est vrai. C'est un choix. Mais cela va avec une hygiène de vie. Moins de voiture. Les enfants s'aèrent tous les jours au moins une heure, je fais beaucoup de vélo. Et puis, c'est vrai que l'on sent la différence. Les amis des enfants qui viennent déjeuner remarquent la différence. Et très vite le sujet tourne autour du bio. Les jeunes sont très sensibles à cela. A la mai-

son, les cosmétiques et les produits ménagés sont également bio. C'est aussi une question de respect pour notre environnement.

**V+ :** Tous vos enfants sont convaincus ?

**HB :** C'est variable. Mais tous sont conscients de ce choix. L'aînée qui a vingt ans est totalement convaincue. Mais la seconde par exemple, étudiante à Lyon, avec un budget serré, ne fait pas ces choix là. Mais quand elle rentre le week end, elle voit la différence... elle y reviendra ! Et puis, ce n'est pas exclusif. Certains de mes enfants ont déjeuné à la cantine, lorsque nous sortons nous dégustons les très bons petits plats de nos amis... mais au quotidien, oui, c'est une philosophie de vie !

### Les amis des enfants qui viennent déjeuner remarquent la différence.

Catherine Koussmine, médecin nutritionniste, précurseur dans ce domaine. J'ai alors compris que le corps dont nous disposons doit être géré comme n'importe quel autre bien. Il faut en prendre soin. Et petit à petit j'ai commencé à choisir la provenance des aliments.

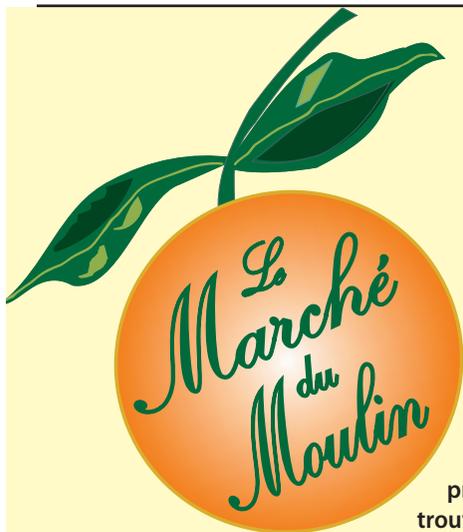
**V+ :** Y a-t-il des contraintes ?

compter un budget alimentation supérieur d'environ 30 %.

**V+ :** Y a-t-il des pièges à éviter ?

**HB :** Oui tout a fait. Manger bio, ne signifie pas manger équilibré. Si vous mangez cinq œufs bio par jour, ce n'est pas bon ! De plus, il faut savoir acheter bio. Certains points de vente seront intéressants

**PROPOS RECUEILLIS  
PAR ELÉONORE PAHLAWAN**



# Le Marché du Moulin

## Vente de produits frais bio

**V+ :** Quels produits trouve-t-on au Marché du

**Moulin, implanté depuis un an à Saint-Cyr-l'École ?**

**Le Marché du Moulin :** Au Marché du Moulin, tous nos produits sont bio, et nos spécialités sont les produits frais, fruits et légumes, boulangerie, boucherie, fromage à la coupe, produits laitiers, épicerie... Tout cela dans une ambiance de marché, où nous considérons notre clientèle. Nous avons élargi nos gammes, avec des

pâtes, du riz, des épices, biscuits et chocolats, thés et cafés, pains, gâteaux, surgelés... Et aujourd'hui, le magasin évolue pour

répondre aux attentes de sa clientèle. C'est pourquoi en plus des produits alimentaires, nous proposons aussi des produits de soins et de beauté, des produits ménagers, des vêtements, et même de la nourriture pour les animaux.

**V+ :** Quelles différences avec les grandes marques de magasins bio ?

**Le Marché du Moulin :** La différence est que nous sommes basés sur le frais et que nous avons créé notre propre marque ! De ce fait, pour la même qualité proposée, les prix sont nettement plus abordables, puisque le Marché du Moulin vend ses produits 20 à 70 % moins chers que les autres ! (le magasin vend aussi d'autres marques que la sienne). Dans le marché bio, les produits sont acheminés du producteur vers le consommateur en passant par des intermédiaires, ce qui hausse le coût final du produit. Les six grandes marques bio suivent ce modèle là, mais pas Le Marché du Moulin, qui travaille directement avec les producteurs, sans passer par les intermédiaires. Dans le milieu de la distribution, nous sommes les

premiers à faire cela. Et aujourd'hui, nous prouvons qu'il est possible de manger bio à prix réduit. Par exemple, notre sachet de thé vert de 250 grammes coûte 5,95€ ; sur une marque prise au hasard, le prix est de 4,50€ les 40 grammes. Idem pour les viandes : côte de bœuf à 14,90€, filet de bœuf à 26,90€, deux poulets rôtis pour 10€... Et tous nos produits sont emballés dans des sachets biodégradables !

**V+ :** Un magasin d'ouvert et une marque créée en l'espace d'un an... Vous êtes en perpétuel développement ?

**Le Marché du Moulin :** Oui, parce qu'une fois que l'on a commencé un projet, il faut aller jusqu'au bout. La création de ce magasin et de cette marque n'était pas qu'une idée de passage, et répond à un véritable objectif. Que les gens prennent conscience qu'il faut manger sainement, parce que les pesticides et les conservateurs détruisent la santé. Et nous nous développons au fur et à mesure en observant nos clients, en dialoguant avec eux, pour leur offrir les meilleurs produits possibles. Le Marché du Moulin a créé sa

propre gamme de plats cuisinés bio, qui sortira début avril et sera diffusée chez tous les grands distributeurs bio en France, pour permettre à une clientèle qui déjeune sur le pouce de manger sain, bio et pas cher. Nous faisons de nouvelles inventions, en proposant, par exemple, des mélanges de légumineuses et de céréales ou encore, des mélanges de thé avec des boutons de roses, pour les infusions. Nous voulons nous démarquer par nos produits originaux et uniques. Cela représente énormément de travail, mais quand on aime ce que l'on fait, on ne compte pas.

### INFOS PRATIQUES

#### Le Marché du Moulin

148, rue du Docteur Vaillant  
78210 - Saint-Cyr-l'École

(juste après l'aérodrome, au passage à niveau, en direction de Bailly, à la grille du château de Versailles, côté lac)

01 30 45 43 12

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H à 19H30

Poissonnier les vendredi,  
samedi et dimanche



# VERSAILLES EST-IL VERTSAILLES ?

A l'heure où le vert est à la mode, que fait la mairie pour montrer l'exemple et accompagner les Versaillais dans leurs démarches de travaux écolos ? Interview de Michel Saporta, maire adjoint à l'urbanisme.

**Versailles + :** Le vert est à la mode, voulez-vous faire de Versailles une ville verte, en favorisant l'installation d'équipements éco responsables ?

**Michel Saporta :** Versailles est déjà une ville verte et cela ne date pas d'aujourd'hui ! La majorité du territoire de notre commune est couvert d'espaces verts : il y a le parc du château principalement, les forêts domaniales et tous les squares que peut compter la ville. Versailles a toujours été dans une « tradition verte » et le Potager du roi, quartier Saint-Louis, reste la référence versaillaise. La surface de jardin par habitant est une des plus élevées de toute la région parisienne, soit 167m<sup>2</sup> par habitant ! Et les Versaillais sont très attachés à leurs espaces verts.

**V+ :** Est-ce que la ville montre l'exemple, en faisant certains aménagements ou travaux sur des bâti-

ments dont elle a la responsabilité ?

**MS :** La ville est très impliquée, et François de Mazières tient avant toute chose que cette tradition perdure. Par exemple, nous sommes partenaires avec l'INRA du pôle d'excellence « Un vivant dans la ville ». Concernant les travaux d'aménagement de la ville, nous avons tenu à ce que

## À Versailles, la surface de jardin par habitant est l'une des plus élevées de toute la région parisienne

l'extension du gymnase de l'école St Michel à Porchefontaine soit réalisée tout en bois. Elle s'inscrit ainsi parfaitement dans le respect de l'environnement et c'est esthétiquement une grande réussite !

**V+ :** Quelles sont les démarches administratives préalables à tous travaux dans son domicile ou son

entreprise, si on veut les rendre plus « verts » ?

**MS :** Tout d'abord, gardons à l'esprit que l'essentiel du territoire de la commune de Versailles est classé en « secteur sauvegardé ». C'est-à-dire que l'on se doit de respecter les bâtiments anciens qui sont souvent des témoignages historiques impor-

tants. Il faut d'abord bien se renseigner et les services de la ville sont à la disposition des Versaillais sur ce point. Pour le neuf, le problème ne se pose pas. Pour l'habitat ancien, c'est plus difficile et limité. Peu compatible avec une maximisation des normes actuelles il faut donc obtenir des autorisations adéquates déli-

vrées par la ville. Pour changer de fenêtre par exemple, il faut bien évidemment respecter le caractère authentique de l'architecture d'origine. Du permis à la déclaration préalable, selon la nature des travaux que vous envisagez, le type de documentation administrative ne sera pas le même. N'oublions pas qu'à Versailles, nous avons également engagé une politique du « zéro phyto », dont l'objectif est la réduction, et à terme la suppression, de l'utilisation de pesticides dans l'entretien des espaces publics, afin de protéger l'environnement. Nous souhaitons que les Versaillais poursuivent aussi cette démarche dans leurs espaces privés.

**V+ :** Aidez vous ceux qui souhaitent faire des installations vertes chez eux à constituer leur dossier ?

**MS :** Bien entendu ! Le service

de l'urbanisme de la ville est là pour conseiller, orienter, donner un conseil pratique et aider à faire la démarche en amont, afin d'éviter toute mésentente et dysfonctionnement administratif.

**V+ :** En plus des réductions d'impôts prévues par la loi de finances 2010, y a-t-il des aides supplémentaires à aller chercher du côté de la région par exemple ?

**MS :** La région intervient au niveau de l'équipement public de la ville : les crèches, les gymnases etc. ... Mais cela ne s'applique pas aux particuliers. La ville intervient sur un sujet précis : les aides aux ravalements. Nous versons des subventions lorsque les projets des particuliers participent à la qualité esthétique de l'espace public.

PROPOS RECUEILLIS  
PAR LISEDA DELLI

## Agence Romy

Le spécialiste des services dans l'immobilier depuis 1965 qui s'adapte et innove dans un marché exigeant plus de qualité professionnelle.

Nos compétences à votre service avec notre estimation au préalable à la vente, à la gérance d'immeuble et d'appartement.

Locataires ! Profitez de toutes nos offres en exclusivité sur notre site internet :

[www.romyimmoversailles.com](http://www.romyimmoversailles.com)



**VERSAILLES MONTEUIL** VP2291  
Maison de 6 pièces : grande réception balcon, cuisine, salle à manger, 4/5 chambres, salle de bains, SdE. Garage, jardin, bonne exposition.  
Prix : 955 000 €



**VERSAILLES CLAGNY** VA2326  
Appartement 3 pièces : séjour avec cuisine américaine, 2 chambres, salle de bains. Cave. Bonne exposition. Faibles charges. Bon état.  
Prix : 356 000 €

01 39 50 03 43 • 71, rue de la Paroisse à Versailles

LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. JOUER LA DIFFÉRENCE. IGNORER LES IDÉES REÇUES ET NE SE FIER QU'À SON LIBRE-ARBITRE. PROUVER AU MONDE QUE LA BEAUTÉ N'EST PAS INACCESSIBLE. C'EST POURQUOI VOUS EN CONDUISEZ UNE.

A PARTIR DE  
17 700€\*



NOUVELLE VOLVO C30

Volvo. for life



Actena  
www.actena.fr

45/47, RUE DES CHANTIERS  
VERSAILLES - 01 39 20 17 17



Modèle présenté : VOLVO C30 1.6 Kinetic au prix public conseillé de 19 800€ avec jantes 17" peintes, métallisées et four antibrouillard avant en option. \*Prix public TTC (hors taxes pour une VOLVO C30 1.6 Kinetic au 15/10/08. Garantie VOLVO C30 : consommation Euro NC (l/100 km) 3,8/5,0 - CO<sub>2</sub> (g/km) 99/111 www.volvo.com/fr

## Versailles, capitale de l'horticulture

Tout au long du XIX<sup>ème</sup> siècle et jusqu'à la Seconde Guerre Mondiale, Versailles développe et étend à toutes les classes de la société une activité jusque là réservée au Parc et aux jardins d'agrément des grandes résidences de l'Ancien Régime : l'horticulture. Celle-ci avait pris une très forte extension durant le XVIII<sup>ème</sup> siècle, grâce aux nombreux botanistes-explorateurs qui, de leurs expéditions à travers le monde, avaient rapporté des milliers de nouvelles espèces, acclimatées ensuite dans les serres et les jardins de la ville.

lière avec jardin, située le long des voies d'accès, en périphérie du centre-ville : avenue de Saint-Cloud, entre Montreuil et le lycée Hoche actuel, avenue de Paris, boulevard de la Reine, boulevard du Roi et rue de l'Ermitage. Ces pavillons, dont la taille varie de l'hôtel particulier à la grosse maison bourgeoise, sont implantés sur des parcelles allant du simple jardin au véritable parc, ouvrant sur la campagne, et sont entretenus par des jardiniers chefs expérimentés. Le goût pour « les espaces verts », horticulture et agriculture confondues, est si impor-

ture sur une directive du Ministre du Directoire. À Versailles, la Société libre d'agriculture de Seine et Oise est formée par des personnalités de premier ordre : le botaniste et médecin Le Monnier, Richard, un des fondateurs du Jardin Botanique de Trianon, le directeur des jardins et pépinières de Napoléon I<sup>er</sup>, et Féburier, qui a installé une pépinière d'arbres fruitiers et un rucher dans l'ancien jardin des Polignac, occupé aujourd'hui par le Trianon Palace.

Très rapidement, de nombreux pépiniéristes de Versailles rejoignent

l'association ; les établissements horticoles (on peut en compter une cinquantaine) se multiplient et répondent à la demande croissante des propriétaires de jardins. Ils sont situés à l'intérieur même de la ville et non dans les faubourgs, ce qui étonne les étrangers à Versailles.

### Les pépinières se multiplient

Ainsi on en trouve à Montreuil : rue du Grand Montreuil, près de l'octroi de l'avenue de Paris, rue Bonne-Aventure ; parmi ceci, dans un important établissement, Delahaye ancien jardinier en chef à Trianon et à la Malmaison, cultive en grand les arbres du Cap et de la Nouvelle-Hollande, notamment de magnifique espèces d'acacias et d'eucalyptus qu'il a rapportés de l'expédition d'En-trecasteau dans le Pacifique en 1791. Dans le quartier des Prés, qui mit si longtemps à se construire, un certain Potier a fondé un établissement horticole rue Sainte



Adélaïde. Sa veuve a épousé un autre pépiniériste, et leurs fils continuent l'exploitation. « L'aîné, rue du Grand-Montreuil, cultivait les plantes de serre et de terre de bruyère, et en outre une grande pépinière d'arbres fruitiers rue aux Bœufs, dans la plaine de Clagny (rue de l'Ermitage) ». On en trouve également rue des Chantiers, avec entre autre, l'établissement *Truffaut*, fondé à l'extrême fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle. « Ces établissements passant de mains en main formèrent la seule industrie versaillaise connue, on peut le dire du monde entier. Non seulement les spécialistes hol-

### L'horticulture était devenue « une science, un art et la première industrie » de la ville

En même temps, la fin de l'Ancien Régime et le début du XIX<sup>ème</sup> siècle ont vu se développer à Versailles un nouveau type de bâtiment, la maison particu-

tant en France (c'est le retour à la nature prôné par Rousseau), qu'en 1798, les préfets de chaque département sont invités à fonder des Sociétés d'Agricul-

ture ; les établissements horticoles (on peut en compter une cinquantaine) se multiplient et répondent à la demande croissante des pro-

**OUVERT LE LUNDI !**  
de 10h à 19h non-stop

**Produits BIO**  
Couches lavables  
Echarpes de portage  
Alimentation **babybio**

**5€**  
de remise immédiate en caisse pour tout achat de 50 € minimum\*  
\*jusqu'au 31/03/10 sur présentation de cette page

**TOUT POUR BÉBÉ !**

Neuf Destockage Promotions

Dépôt-vente vêtements de marque

bebé confort  
**BEABA**  
phil&teds  
**COCHILLI**  
Gauthier  
**REBRO**  
hoppop

Liste de naissance\*\*  
Livraison gratuite\*\*  
Paiement 3X sans frais\*\*

PHILIPS  
**AVENT**  
bambini  
**CASTLE**  
**STOCKKE**  
bloom  
Peg-Pérego  
**MACLAREN**

Achat en ligne / Promotions / Newsletter / Vitrine magasin  
[www.lesbebesdesabine.fr](http://www.lesbebesdesabine.fr)

**les bébés de Sabine**  
Tout l'univers de l'enfant et de la future maman

Magasin ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h sans interruption

17 rue de Satory - 78000 Versailles © 01 39 50 39 40 versailles@lesbebesdesabine.fr

Un réseau de 35 magasins en France (coordonnées sur internet)

*Aux Bains d'*  
**Oriane**  
L'UNIVERS DU BAIN ET PLUS ENCORE...

Venez (re)découvrir votre boutique agrandie et embellie avec de nombreuses nouveautés à partir du 16 mars...



**Santens®**  
Nouvelle ligne en coton bio 500g/m<sup>2</sup>



**brindif**  
Vide-poches et cache-pots en caoutchouc recyclé

Sélection de savons, de produits de soin bio ou naturels et d'accessoires dans un souci d'éco-responsabilité.



5, rue de Satory • Tél. 01 39 51 70 59

Mardi & mercredi • 14h-19h30  
Jeudi & vendredi • 11h-19h30  
Samedi • 11h-13h & 14h-19h30

Retrouvez prochainement notre boutique en ligne sur [www.auxbainsdoriane.fr](http://www.auxbainsdoriane.fr)



Vue aérienne des pépinières Moser, à Versailles, au début du XX<sup>ème</sup> siècle

## VERSAILLES STORY

9

landais et allemands, mais aussi les Sud-Américains et des asiatiques faisaient des stages chez ces horticulteurs. Des originaires de pays éloignés venaient plusieurs jours à Versailles pour venir visiter ses richesses horticoles. »

Versailles possédait également un Jardin des Plantes, fondé sous le Directoire. Il contenait environ 6 000 plantes et influença le développement de l'horticulture versaillaise. Il était situé à l'emplacement de la future gare Rive Gauche, et fut transféré en 1838 rue de Provence, lors de la construction du chemin de fer Paris-Versailles, avant d'être sup-

primé en 1851. Le développement horticole de Versailles était tel que le Conseil Municipal décida d'organiser en septembre 1839 la première exposition horticole à l'hôtel de ville et, en 1840, fut fondée la Société d'Horticulture de Seine et Oise située à Versailles.

### L'horticulture, première industrie de Versailles

Trente ans plus tard, en 1873, c'est toujours à Versailles qu'est fondée au Potager du Roi l'Ecole

Nationale Supérieure d'Horticulture dirigée par Hardy, ancien jardinier chef de l'institut Agronomique.

L'offre et la demande en matière d'horticulture continuèrent de se répondre tout le long du XIX<sup>ème</sup> siècle avec l'aménagement des jardins des belles demeures des nouveaux quartiers résidentiels de Clagny en 1857, puis de Glatigny, dans les années 1880.

Vers 1910-1911, un des présidents de la Société d'horticulture de Seine et Oise, Félix Huebert et son beau-frère le baron Régnault, accueillirent les visiteurs amateurs d'horticulture dans leur domaine, la villa Baïda, qui occupait le 40, boulevard du Roi, jusqu'à la rue des Missionnaires ; et à la même date, on pouvait encore dénombrer plus de trente horticulteurs et pépiniéristes à Versailles, surtout à Montreuil où, 1, rue Saint-Symphorien, Moser et fils se flattaient d'avoir « la plus grande

culture de rhododendron du continent » (voir les photos).

L'horticulture était devenue « une sci-ence, un art et la première industrie » de la ville ; faisant de celle-ci la capitale horticole de la France.

Mais l'augmentation de la valeur des terrains après 1945 et l'urbanisation croissante de la banlieue parisienne provoqua la disparition de nombreuses exploitations, remplacées par des ensembles immobiliers.

Ceci eut une répercussion sur la

vie de l'Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture dont les élèves visitaient constamment tous ces établissements horticoles ; celui-ci ne conserva, à partir de 1974, que le dernier cycle d'étude des ingénieurs spécialistes en horticulture avant d'être transféré à Angers en 1995 et remplacé par l'Ecole Nationale du Paysage.

**BÉNÉDICTE DESCHARD**

Sources : Versailles aux 3 visages, E. et M. Houth, Iefebvre



## Fenêtres RENOVAB



Prix très compétitifs

Habitat de caractère

Fenêtres bois "à l'ancienne"

Porte d'entrée :

Repose des grilles existantes

Crédit d'impôt

**01 39 15 84 84**

8, rue de Stalingrad - 78800 HOUILLES  
www.fenetresrenovab.com

- Fenêtre - Porte
- Volet - Porte cochère
- Autre menuiserie nous consulter

p.deschard@free.fr

Repose de vos poignées (crémone - espagnolette)

LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. LE BONHEUR DE PRENDRE LE LARGE EN LAISSANT LE MOINS DE TRACES POSSIBLE. DES PAYSAGES IMPROBABLES, SI REÇUS QUE LES VOIR EST UNE RÉCOMPENSE. C'EST POURQUOI VOUS EN CONDUISEZ UNE.

**34 950€\***



**VOLVO XC60 2 ROUES MOTRICES**  
6 L/100 KM. 159g DE CO<sub>2</sub>/KM

Volvo. for life



**Actena**  
www.actena.fr

45/47, RUE DES CHANTIERS  
VERSAILLES - 01 39 20 17 17



\* Prix public conseillé au 28/10/2009 pour un VOLVO XC60 2.4D DRIVe 175 ch Kinetic en euro TTC. VOLVO XC60 2.4D DRIVe 175 ch Kinetic : consommation Euro6 (l/100 km) 6,0 - CO<sub>2</sub> rejeté (g/km) 159. [volvo.com/fr](http://volvo.com/fr)

**EXCLUSIVITÉ  
À VERSAILLES**



MARCPAR  
**LES CUISINIERS DU CHEVEU**  
SOINS ET COLORATION 100% VÉGÉTALE

**SPÉCIALISTE DE LA COLORATION  
PAR LES PLANTES**

**100% NATURELLES**

Sans ammoniaque, sans paraphénylènediamine, sans oxygène, sans peg,  
sans parabènes, hypoallergénique, testé sous contrôle dermatologique.



**LUCIE SAINT-CLAIR**  
PARIS

Coiffure, Soins du cheveu et Institut de beauté.



39, RUE DE LA PAROISSE  
78000 VERSAILLES  
**01 39 51 29 71**

ouvert du mardi au samedi  
**NON STOP de 10<sup>h</sup> à 19<sup>h</sup>**

\*AINSI QUE : HUILES DE BEAUTÉ, COMPLEXES AROMATIQUES, SHAMPOOING ET SOIN AUX PLANTES

VERSAILLES + N° 30 MARS 2010

## COMMENT

**La ville de Versailles a beau être soumise à des contraintes particulières liées au secteur sauvegardé, des installations écologiques pour faire sa maison verte y sont tout à fait réalisables. Entretien avec Pascal Rochaix, membre du réseau national de Spécialistes en énergies renouvelables, Sodeer Yvelines, qui a déjà installé une pompe à chaleur dans la cité royale.**

**V+** : Pourquoi est-ce plus compliqué à Versailles d'obtenir une autorisation pour réaliser des travaux verts dans sa maison ?

**Pascal Rochaix** : Les modifications d'aspect des maisons sont soumises à des règles strictes dictées par les bâtiments de France et ce, afin de préserver l'architecture des quartiers historiques. Pour toucher à une façade, une cour, une toiture... il faut parfois attendre trois mois l'accord de l'architecte des bâtiments de France et appliquer les recommandations. Et quand il s'agit de panneaux solaires voltaïques ou thermiques, les dossiers sont difficiles à déposer. A moins d'être situé très loin du château. Il en va de même pour les habitations situées dans un rayon de 500 mètres autour d'un monument historique. Et les protections dépassent les limites de Versailles. Par exemple, pour un projet sur Vélizy, il a fallu attendre l'accord des bâtiments de France car l'habitation était située dans un axe du château pourtant situé à plusieurs kilomètres de là ! La mairie impose aussi des contraintes, comme de garder la même couleur pour les ardoises en cas de travaux de toiture, ou d'intégrer d'autres installations. Ces contraintes impliquent des surcoûts importants souvent à l'origine de l'arrêt des projets.

**V+** : Avez-vous des projets de travaux qui ont échoué, faute d'autorisation ?

Pascal Rochaix : J'ai eu plusieurs projets de panneaux solaires à Versailles, qui ont échoué, à chaque fois la maison était toujours située dans une zone protégée.

**V+** : Mais d'autres installations sont possibles ?

**PR** : D'autres installations vertes sont tout à fait réalisables : pompe à chaleur, isolation écologique, sol chauffant... J'ai d'ailleurs installé une pompe à chaleur en janvier chez des particuliers, dans le quartier de

Porchefontaine. Leur approche a été écologique et économique et les clients sont aujourd'hui très contents du résultat. Quand des propriétaires doutent de la faisabilité de leur projet, ils doivent savoir qu'ils ne sont pas seuls. Les sociétés comme la mienne sont là pour les conseiller et leur proposer plusieurs scénarios. Je viens toujours sur place faire un diagnostic avant d'avancer une solution écologique économiquement viable. Ce n'est certes pas simple à Versailles, mais c'est possible !

**V+** : Votre carnet de demandes est rempli jusqu'à quand ?

**PR** : Le carnet est rempli jusqu'à fin avril ce qui peut paraître faible mais nos activités se réalisent sur des cycles courts (NDLR : interview réalisée à la mi-février). Tous les projets signés en janvier s'étalent sur une période de deux à trois mois, mais je reçois des demandes en permanence ce qui assure une activité sur l'année.

**V+** : Que vous demande-t-on le plus ?

**PR** : Les demandes varient en fonction des saisons. De septembre à décembre nous avons beaucoup de demandes pour les systèmes de chauffage, les clients se préoccupent du remplissage des cuves... Il y a aussi une réaction en mars quand ils font le bilan de leur facture de chauffage. Sinon, à l'arrivée des beaux jours, nous allons avoir beaucoup de demande en solaire qui sont aujourd'hui très subventionnées (aides régionales) et bénéficient d'un important crédit d'impôt. Les clients souhaitent bénéficier de ces avantages tout en ayant une installation opérationnelle avant l'été.

**PROPOS RECUEILLIS  
PAR LÉA CHARRON**

Pascal Rochaix  
Alternatives Home Energies  
ahe-sodeer@orange.fr  
09 63 53 56 05

# HABITER VERT À VERSAILLES ?

**Yvon Saez, résidant dans le quartier de Porchefontaine, a récemment fait installer une pompe à chaleur chez lui. Réaction.**

**V+ : Pourquoi avez-vous fait installer une pompe à chaleur chez vous ?**

Pour trois raisons. Tout d'abord, pour les gains économiques, que je ne peux pas décrire aujourd'hui car l'installation est trop récente (janvier), et c'est un gros investissement. Nous ne verrons la rentabilité de cette pompe à chaleur que sur le long terme, dans un ou deux ans. Ensuite, pour le geste écologique. Pourquoi continuer à utiliser les énergies fossiles quand nous pouvons avoir recours aux énergies renouvelables telle que la pompe à chaleur ? Et troisièmement, pour la sécurité. Nous avons encore une chaudière, mais par mesure de précaution, si l'une tombe en panne, l'autre est là. C'est une sorte de système alternatif.

**V+ : Quelle différence entre la pompe à chaleur et une chaudière ?**

La chaudière ne fonctionne que par variation de la température, en se déclenchant automatiquement quand la température est trop faible ou quand elle est trop élevée. Avec une pompe à chaleur, la température reste tout le temps la même dans la maison, et cela est très confortable !

**V+ : Quelles démarches avez-vous faites pour trouver votre installateur ?**

Comme ce n'est pas encore un business très répandu, j'ai fait des recherches sur Internet pour trouver des entreprises dans les environs de Versailles qui procédaient à des installations écologiques. J'ai fait faire trois devis, et je n'ai non pas gardé le moins cher, mais celui qui me paraissait le plus sérieux. Il est important de bien définir son projet avec l'installateur, différents modèles de pompe à chaleur existent ; ce choix ne se fait pas à la légère ! »



- 1 - Panneaux photovoltaïques thermiques
- 2 - Mini éolienne
- 3 - Equipement électrique économique
- 4 - Citerne de récupération d'eau de pluie
- 5 - Chauffe eau solaire
- 6 - Plancher chauffant

- 7 - Panneaux solaires
- 8 - Puit canadien
- 9 - Véranda
- 10 - Mur végétal
- 11 - Triple vitrage
- 12 - Isolation extérieure

Tél. 09 63 53 56 05

17,  
rue de  
la Liberté  
92140  
CLAMART

**Alternatives  
Energies**  
Choisissons des énergies  
économiques et renouvelables  
[www.sodeer.fr](http://www.sodeer.fr)

**Pascal Rochaix**  
ahe-sodeer@orange.fr

Fax 01 46 30 43 79  
**06 07 04 79 74**

**LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. REPOUSSER LES LIMITES DU POSSIBLE. VOIR LES CHOSES EN GRAND ET SE LAISSER PORTER EN TOUTE SÉRÉNITÉ. C'EST POURQUOI VOUS EN CONDUISEZ UNE.**

**10000€\***  
D'AVANTAGE CLIENT

Avec sellerie cuir Exécutive et 2 écrans DVD arrière.  
+ 1 financement possible avec entretien et assurance  
+ 1 disponibilité immédiate !

**VOLVO XC90**  
D5 AWD Geartronic 7 PLACES XENIUM

Volvo. for life

**Actena**  
Automobiles  
[www.actena.fr](http://www.actena.fr)

45/47, RUE DES CHANTIERS  
VERSAILLES - 01 39 20 17 17

**Groupe Priod**

\* Offre spéciale : remise de 10 000€ sur un VOLVO XC90 D5 AWD Geartronic 7 places Xenium, offre réservée aux particuliers valable chez votre concessionnaire Volvo Actena dans la limite des stocks disponibles. Plus public conseillé en vertu TTC au 28/10/2008 de 99 600€ soit après remise : 89 600€. Tarif valable en France Métropolitaine. VOLVO XC90 D5 AWD Geartronic 7 places Xenium : consommation Euro6 (l/100km) 8,5 - CO2 rej/nl (g/km) 224. [www.volvocars.com/fr](http://www.volvocars.com/fr)

## ÊTRE RECRUTÉ ET RECRUTER, TELLE EST LA DIFFICULTÉ

**Ê**tre recruté et recruter : tel est le titre et le thème abordé par un cabinet de recrutement et conseil RH versaillais, *Visconti HR*, qui vient de publier un ouvrage chez *Nathan-Les Echos*. Dans un contexte économique tendu, le sujet reste d'actualité et concerne presque tous les salariés. « L'originalité de notre approche est d'avoir abordé ce sujet sous un angle alternant celui du recruteur et celui de la personne en recherche », confie son auteur Flore Ozanne. « L'intérêt de ce « double regard » est de permettre au lecteur de mieux comprendre le point de vue, les attentes, les préoccupations et contraintes de son interlocuteur dans un processus de recrutement. »

On y apprend par exemple comment construire son projet professionnel, quels sont les enjeux du recrutement pour les employeurs, comment présenter son profil avec une démarche marketée, comment suivre sa campagne de recrutement, comment diffuser une offre d'emploi de manière efficace, ou encore faire le bon usage des réseaux sociaux pour optimiser la visibilité de son profil professionnel. Construit sous forme de « fiches thématiques », le propos est illustré par de nombreux exemples et témoignages explicites, et renvoie à de nombreuses archives thématiques sur le site des *Echos.fr*. Un livre utile, même pour les Versaillais dont le taux de chômage de

6 % y est bien plus faible que la moyenne nationale (près de 10 %) sur les 39 500 actifs que compte la ville.

### AUDREY GODARD

Recruter et être recruté  
Entreprise *Nathan - LesEchos.fr*  
19,90€  
[www.nathan.fr](http://www.nathan.fr)



## NÉROLINE, BOUTIQUE SPÉCIALISÉE EN COSMÉTIQUE BIO

Caroline, jeune entrepreneuse de 27 ans, fêtera prochainement le premier anniversaire de sa boutique Néroline, qui propose une sélection de cosmétiques bio de haute qualité. Les produits en vente sont issus de productions bio artisanales, choisis pour leur éthique écologique irréprochable et bénéficiant en majorité du label Nature & Progrès, reconnu pour être le plus exigeant. Dans un cadre confiné et agréable, Caroline a créé cet espace où l'on peut trouver en toute intimité des conseils personnalisés et des produits originaux (lait d'ânesse, beurre de karité sauvage, cosméto-fluides aux fleurs du jardin...) pour toute la famille, avec différents univers : soins, bébé, homme, bain, maquillage, hammam, savonnerie, aromathérapie... En complément, Néroline possède également un espace raffiné qui propose tout au long de l'année, sur rendez-vous, des soins bio-

esthétiques visage et corps avec pour spécialité l'épilation à la cire orientale bio sans oublier la création d'ateliers thématiques. Caroline a tout mis en œuvre pour faire de sa boutique un lieu de référence en matière de cosmétiques bio et d'éco-logie ; elle a ainsi opté pour une décoration naturelle, (bois, galets...) une peinture écologique ou encore en communiquant sur papier recyclé. Dynamiser l'image du bio et transmettre l'envie de se faire plaisir tout en respectant son corps et notre planète, sans pour autant se ruiner, tel est le leitmotiv de l'enseignante, concept unique sur Versailles. Néroline est heureuse d'offrir aux lecteurs de *Versailles* + munis du journal un cadeau de bienvenue.

### AYGLINE HOPPENOT

Néroline  
2, rue Philippe de Dangeau  
01 39 02 33 91  
[www.neroline.fr](http://www.neroline.fr)

### GRANDE OUVERTURE



## VIVEZ FRANCO SUISSE À SAINT-CYR-L'ÉCOLE

À 300 m de la gare, la noblesse de la pierre  
de taille, le calme d'un quartier résidentiel

- Un emplacement unique, à 800 m du parc de Versailles, avec la gare RER/SNCF à 300m et les commerces à moins de 600 m.
- Une élégante résidence, à l'architecture classique, habillée de matériaux nobles et certifiée H&E.
- Des appartements, du studio au 4 pièces, avec balcons, loggias ou jardins privatifs, au cœur d'espaces verts largement arborés.



### ESPACE DE VENTE :

Angle rue du Docteur Vaillant et rue Ernest Bizet

Ouvert samedi et dimanche de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h.  
Lundi, jeudi et vendredi de 14h30 à 19h.

VILLA ALICIA

01 30 58 94 14

[franco-suisse.fr](http://franco-suisse.fr)

FRANCO  
SUISSE

Bâtir l'excellence

# Téléchargez et... plantez des arbres !

**Pour marier musique et développement durable, la jeune société SBM - Rolling Box, basée à Versailles, a créé le premier réseau social et éthique sur le web. Succès garanti.**



Rolling Box reverse 3 % de ses recettes publicitaires à l'association Ishpingo, en Equateur

Allier amour de la musique et développement durable. De là est parti le projet de la petite équipe versaillaise qui gère le réseau social *Rollingbox.com*, une plate forme de musique gratuite, légale et éthique. L'idée : développer un nouveau modèle économique « pour pallier aux difficultés rencontrées par l'industrie musicale en donnant un revenu décent aux artistes émergents. Mais aussi en élaborant une solution légale de téléchargement gratuit pour les internautes », explique Virginie Faivet, directrice associé du réseau. Tout en profitant de cette promotion artistique pour faire une promotion... humanitaire et environnementale. Pari gagné. La société *SBM - Rolling Box* a été élue « entreprise innovante 2009 » dans les Yvelines, dans la catégorie « Internationale ».

Le système de ce réseau repose sur un partenariat « gagnant-gagnant » entre artistes, internautes, marques et associations environnementales. Les artistes, une fois leur candidature acceptée pour intégrer le réseau, recherchent des sponsors qui de fait, s'associeront à leurs valeurs et à leur image. Pour avoir accès aux pages personnelles des artistes et télécharger leurs chansons, les auditeurs créent leur espace web, permettant d'éditer leur profil et de playlister des musiques. A chaque téléchargement de contenus (payant), un message de cinq à dix

secondes présentant le sponsor est diffusé. Du pain béni pour les marques qui recherchent une forme de communication innovante et créative. Du pain béni aussi pour les artistes, qui disposent de trois sources de revenus via le site : la vente de téléchargement, un pourcentage sur les recettes publicitaires de la plateforme, et le sponsoring (collaboration entre artistes et marques). « Trouver un modèle économique qui permet aux artistes de vivre, c'est aussi aider à leur développement durable », ajoute Virginie Faivet.

## Engagement humanitaire et environnemental

Quant au site, il récupère 30 % des recettes publicitaires et reverse 3 % à l'association *Ishpingo*, également présente sur le réseau. Elle sensibilise les auditeurs à la protection de l'environnement, tout en récoltant des fonds pour aider les populations d'Amazonie à développer durablement leur économie et à sauvegarder leur richesse forestière, en Equateur. Et ce sont bien les auditeurs qui aident l'association, en téléchargeant des chansons sur *Rolling Box* : pour cent téléchargements effectués, un arbre est replanté ! Libre à chacun de gérer ensuite sa propre pépinière en ligne, accessible depuis son espace web. Rémunération équitable, partenariats transparents, sensibilisation au respect de l'environnement, mise en valeur de potentiels artistiques, téléchargement légal... La barre est placée très haut !

**LÉA CHARRON**

[www.rollingbox.com](http://www.rollingbox.com)  
[www.rollingbox.com/Ishpingo](http://www.rollingbox.com/Ishpingo)  
[www.ishpingo.org](http://www.ishpingo.org)

## Les paniers fraîcheur de la SNCF

Lancé en 2007 par Transilien et les Chambres d'Agriculture d'Ile-de-France et de Seine-et-Marne, le concept des paniers fraîcheur est de vendre, dans les gares d'Ile-de-France, des fruits et légumes de saisons, régionaux, bio ou issus d'une agriculture raisonnée, à un prix bon marché grâce à la proximité des producteurs participants. À Versailles, on attend le lancement de nouveaux points de distribution et Versailles Rive Gauche pourrait être la prochaine gare à proposer ce service innovant. En attendant, rendez-vous tous

les jeudis entre 16h30 et 19h30 gare de Versailles Montreuil où la Ferme d'Ancoigny, basée à Saint-Nom-la-Bretèche propose des paniers à 10 € ou 16 € contenant des fruits et légumes récoltés à maturité, donc ultra frais. En mars, ce sera le retour des carottes nouvelles, salades et radis. En avril, celui des fraises puis au mois de mai les navets et les pommes de terre nouvelles seront à l'honneur... de quoi régaler nos papilles de fraîcheur locale !



AS DE DIETRICH

<http://lafermeduclosdancogny.blogspot.com>

# MONTE CRISTO

Immobilier

## L'éditorial immobilier

### Le pouvoir de dire NON

**Versailles + :** Selon vous, l'estimation d'un bien immobilier reste toujours un exercice relativement délicat. Pouvez-vous expliquer à nos lecteurs la raison principale de votre approche ?

**John KAVRAKOFF (directeur MONTE CRISTO Immobilier) :** Il s'agit, en réalité, de la confrontation de deux analyses fort différentes. D'une part, l'estimation émanant de l'expert immobilier qui s'attache à décrire méthodologiquement les qualités intrinsèques du bien dans un rapport détaillé (et payant). La valeur qu'il exprimera ressort d'une comparaison de biens effectivement vendus dans l'année précédente, issue en général des statistiques des notaires. D'autre part, l'estimation de l'agent immobilier, professionnel qui possède des références de comparaison plus récentes et surtout des affaires qu'il a connues pour les avoir visitées et travaillées ! Il étudiera la tendance du marché au présent et à l'avenir, ce qui lui permet d'anticiper une valeur plus réelle que celle de l'expert.

Je reste ainsi sceptique devant une analyse basée uniquement sur des chiffres issus d'un ordinateur et des listings de statistiques, même s'ils sont interprétés par un expert immobilier, au même titre que la pertinence des estimations qu'on peut obtenir des sites internet (exemple : de particulier à particulier) et qui se basent notamment sur les simples déclarations de leurs clients qui retirent leurs annonces lorsqu'ils ont vendu... Je pense qu'il n'est pas sérieux de comparer tel appartement ou telle maison que l'on n'a pas vu avec le bien à estimer en question. Comme je l'ai déjà dit : aucun expert, logiciel informatique ou site internet ne saura quantifier et évaluer les notions comme le « coup de cœur », le « charme », la « sensation de bien-être », etc. que l'on ressent lorsqu'on découvre un bien immobilier. Ce n'est pas aussi facile que l'estimation d'une voiture qui a une cote argus reflétant son modèle, son année, son kilométrage, son état et ses options.

**Versailles + :** Les chiffres restent de l'ordre du subjectif, si l'on comprend bien. Il n'y a donc pour le propriétaire aucun moyen d'être certain de la valeur de son bien ?

**JK :** En effet, les avis de valeur ne sont pas scientifiques. J'ai tendance à rappeler qu'une estimation est toujours imparfaite, par nature. Elle ne se précise que lorsque le propriétaire accepte de se confronter au marché de la demande, c'est-à-dire aux acquéreurs actifs au moment où il présente son bien immobilier. C'est dans l'hypothèse où il « le met en vente » qu'il acquiert la réelle authentification de la valeur vénale qu'on lui a déclaré. Tout le monde sait que les estimations pour l'ISF (Impôt de Solidarité sur la Fortune, ndlr) sont erronées, de bonne ou mauvaise foi car les biens ne sont pas soumis au marché des transactions.

Enfin, la manière de mettre en vente son bien est absolument déterminante. La tactique et la stratégie, que sélectionnera le propriétaire, influenceront inévitablement l'obtention ou pas du prix estimé au préalable. Plusieurs possibilités s'offrent au propriétaire : Choisir une seule ou plusieurs agences ? Localisée(s) à proximité de son appartement ou de sa maison ou bien à l'autre bout de la ville voisine ? Et de quelle taille, disposant de quel budget publicitaire, de quelle force de vente, de quels atouts ? Ou bien tenter de vendre tout seul avec des sites d'annonces de particulier à particulier avec les inconvénients que cela engendre ? Miser sur le relationnel de son entourage ou sur le gardien de l'immeuble ? Le propriétaire est responsable pleinement de ses choix. Beaucoup de réponses ont déjà été développées dans les éditos de ce journal (voir « édito du mois » sur notre site [www.montecristo-immobilier.com](http://www.montecristo-immobilier.com)).

**Versailles+ :** Existe-t-il néanmoins une possibilité pour un propriétaire désireux de vendre ou louer son bien immobilier de maintenir ses prétentions lorsqu'il n'est pas pressé ?

**JK :** Oui, avec le POUVOIR DE DIRE NON à des offres qui ne lui conviennent pas ! Pouvoir qu'il peut d'ailleurs transférer à son agent immobilier par un simple mandat de vente. Attention, le délai peut s'allonger considérablement si l'on n'accepte aucune négociation et l'on refuse toutes les offres. Il faut alors être patient, surtout si l'on a un peu « forcé la main » de l'agent immobilier dans son estimation pour avoir un prix ambitieux...

A bientôt



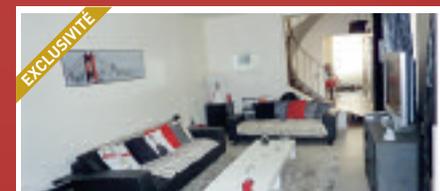
**EXCLUSIVITE**  
VERSAILLES Montreuil. Ds résidence 1978 avec asc., au 2<sup>e</sup> étage, 3/4 Pièces 88m<sup>2</sup> (hab), gd séjour 32m<sup>2</sup> avec baies vitrées plein Ouest, sans vis à vis, 2 chbres. Cave et parking s/sol. Très calme. Prix : 380 000 €



**VIE IMPRENABLE**  
VERSAILLES. Dernier étage avec asc., vaste 3 Pièces refait à neuf : gd séj. avec cuis. ouverte 37m<sup>2</sup> (env) et balcon, 2 chbres dont 1 suite parentale donnant sur terrasse plein Sud. Cave et 2 parkings s/sol. Prix : 455 000 €



**VUE PANORAMIQUE**  
VERSAILLES Montreuil. Dernier étage avec ascenseur, 3/4 Pièces avec terrasse 100m<sup>2</sup> (env), double séjour plein Sud, 2 chambres, cuisine équipée. Cave et parking sous-sol. Beau potentiel ! Prix : 595 000 €



**EXCLUSIVITE**  
VERSAILLES Notre Dame. Belle adresse. Maison de ville 19<sup>e</sup> 200m<sup>2</sup> hab, parfait état, belle réception, vaste cuisine, 6 chambres. Chauff. gaz. Terrasse. A 2 pas de la gare RD, du marché et du Parc du Château. Prix : nous consulter

6, rue de la Paroisse 78000 Versailles 01 30 83 00 44  
52, rue de Glatigny 78150 Le Chesnay 01 39 55 26 26

[www.montecristo-immobilier.com](http://www.montecristo-immobilier.com) Estimations Gratuites

**Joseph BOUGLIONE**  
vous présente son  
**NOUVEAU spectacle**

**2 heures de spectacle tout public à découvrir en famille**

**TARIFS**  
Loge 32€  
Chaise 28€  
Gradin face 23€  
Gradin côté 16€

★ SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES ★  
★ TRAPPES (78) ★ Parking base de loisirs ★  
★ jusqu'au 2 mai 2010 ★

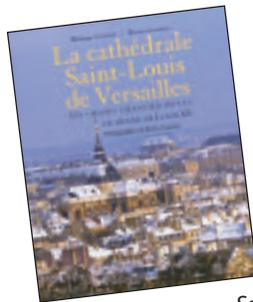
Mar 2 Mars 14h30 ★ Mer 3 Mars 14h30 ★ Jeu 4 Mars 14h30 ★ Ven 5 Mars 14h30 ★ Sam 6 Mars 15h Dim 7 Mars 15h ★ Mer 10 Mars 14h30 ★ Sam 13 Mars 15h Dim 14 Mars 15h ★ Mer 17 Mars 14h30 ★ Sam 20 Mars 15h Dim 21 Mars 15h ★ Mer 24 Mars 14h30 ★ Sam 27 Mars 15h Dim 28 Mars 15h ★ Mer 31 Mars 14h30 ★ Sam 3 Avril 15h Dim 4 Avril 15h ★ Lun 5 Avril 16h ★ Mer 7 Avril 14h30 ★ Sam 10 Avril 15h Dim 11 Avril 15h ★ Mer 14 Avril 14h30 ★ Sam 17 Avril 15h Dim 18 Avril 15h ★ Mar 20 Avril 14h30 ★ Mer 21 Avril 14h30 ★ Jeu 22 Avril 14h30 ★ Ven 23 Avril 14h30 ★ Sam 24 Avril 15h Dim 25 Avril 15h ★ Mar 2 Avril 14h30 ★ Mer 28 Avril 14h30 ★ Jeu 29 Avril 14h30 ★ Ven 30 Avril 14h30 ★ Sam 1<sup>er</sup> Mai 15h Dim 2 Mai 15h

**Nouveau spectacle dans la tradition des grands cirques avec au programme : Animaux exotiques, cavalerie, haute-école équestre, animaux de la ferme, jonglage, lyre aérienne, fouets et lasso, fauves, vaches savantes, clowns...**

**Infos : Tél. 06 74 19 60 25** ★  
★ **www.bouglione.net** ★

Gratuité pour les enfants de moins de 3 ans. Places en chaises accessibles aux handicapés moteurs. règlements acceptés à la caisse du cirque : chèques, espèces, chèques-vacance ANCV, chèques Suprême Award (ACCOR)

## PLUMES VERSAILLAISES



### La cathédrale Saint-Louis de Versailles

La cathédrale Saint-Louis, « premier chantier royal relifieux de Louis XV, d'après Philippe Cachau, méritait d'être mise sous le feu des projecteurs. » Philippe Cachau, chargé de recherches et de diffusion de l'information au château de Versailles et Xavier Salmon, directeur scientifique du musée de Fontainebleau, en ont retracé l'histoire depuis sa création en 1754 jusqu'en 1905, dans le livre leur ouvrage *La cathédrale Saint-Louis de Versailles*. « L'idée est de réhabiliter l'architecture religieuse de la première partie du règne de Louis XV, mais aussi d'offrir un large panorama de l'architecture versaillaise. Nous voulions par la même occasion faire découvrir l'architecte Jacques Hardoin-Mansart de Sagonne, l'un des premiers architectes néo-classiques du XVIII<sup>ème</sup> siècle », précise Philippe Cachau. La cathédrale possède l'une des plus belles charpentes de France, et des grands peintres du XVIII<sup>ème</sup> siècle ont été sollicités pour sa décoration, à l'instar de Boucher, Restout, Pierre et Vanloo. Quand les chantiers à Paris s'étaient étalés sur soixante à quatre-vingts ans, le chantier de la cathédrale Saint-Louis lui, n'a duré que vingt ans. Tout allait forcément beaucoup plus vite à Versailles, la capitale du Royaume...

La cathédrale Saint-Louis de Versailles  
Un grand chantier royal du règne de Louis XV  
Editions Somogy  
Ouvrage de Philippe Cachau et Xavier Salmon  
Broché : 45 €  
160 illustrations  
Photographies de Xavier Guenez,



### Les plus beaux hôtels écolos de France

Soutenu par Yann Arthus-Bretrand, l'ouvrage *eco-lodges* a été coécrit par les Versaillais Matyas Le Brun et Marie Lorrain, deux passionnés de la nature et soucieux du monde qui nous entoure. Dans ce livre de 160 pages, nous découvrons une sélection de lieux fabuleux, sains et respectueux de l'environnement, toutes les bonnes adresses pour dormir dans des endroits luxueux et confortables en parfaite harmonie avec notre planète. Concept, perdu aux confins de nulle part, résolument urbain, lové à flanc de colline, ancré dans les villages... Ces dix lieux ouvrent la voie à un tourisme hautement responsable, en prouvant, s'il en était besoin, qu'aujourd'hui l'écologie rime avec plaisir.

**AYGLINE HOPPENOT**

*Eco-lodges*  
de Marie Lorrain et Matyas Le Brun  
Editions Eyrolles  
154 pages, 29 €

## L'agenda de mars avec [easyversailles.fr](http://easyversailles.fr)

- Cycle des Cantates de Bach > Concert des Petits Chanteurs de Versailles. Dimanche 28 mars - Eglise Notre-Dame.
- Nuées > Exposition contemporaine de Perrine Lievens. Jusqu'au samedi 3 avril - La Maréchalerie.
- Promenade au Grand Canal > Exposition de photos de Cécile Orsoni. Jusqu'au samedi 10 avril - La Petite Venise.
- Versailles photographié, 1850-2010 > Exposition de 150 clichés sur le Château de photographes reconnus. Jusqu'au dimanche 25 avril - Château de Versailles.
- La Voie de l'écurier opus 2010 > Spectacle équestre chorégraphié par Bartabas. Jusqu'au jeudi 29 avril - Grandes Ecuries.
- Les Matinales des écuyers > Séances de dressage sur des musiques baroques. Jusqu'au jeudi 29 avril - Grandes Ecuries.
- Colbert, un grand serviteur de l'Etat > Conférence-projection sur le thème "Célébrités versaillaises". Jeudi 11 mars - Office de tourisme de Versailles.
- Prémices 2010 > Exposition d'œuvres d'étudiants de l'Ecole des Beaux-Arts. Du jeudi 11 au jeudi 25 mars - Ecole des Beaux-Arts.
- Les Goûts réunis > Motets de Gregorio Allegri, Henry Du Mont et Marc-Antoine Charpentier. Jeudi 11 mars - Chapelle Royale.
- Arnaud Liard > Exposition de peintures sur ciment et toile. Du samedi 13 mars au samedi 10 avril - Galerie Jamault.
- De l'écrit à l'écran > Festival de cinéma organisé par Culture et Cinéma. Du samedi 13 au

- dimanche 28 mars - Cinéma Roxane.
- Jardins d'Eden > Exposition d'artistes contemporains. Du dimanche 14 mars au dimanche 18 avril - Galerie Anagama.
- Codex Segovia, un chansonnier de voyage > Concert proposé par les Sonorités Opposées.

- Lundi 15 mars - Temple réformé.
- Yemen, 30 ans plus tard > Ciné-conférence "culture et civilisation" d'Alain Saint-Hilaire. Jeudi 18 mars et Dimanche 21 mars - Cinéma Roxane.
- L'hôtel de ville de Versailles, de la princesse de Conti à nos jours > Visite-conférence organisée par l'Office de Tourisme de Versailles. Jeudi 18 mars - Office de tourisme de Versailles.
- "Stabat Mater" de Quirino Gasparini > Concert avec les Pages du Centre de Musique Baroque. Jeudi 18 mars - Chapelle Royale.
- La Paix > Pièce de théâtre d'Aristophane avec la Compagnie de la Reine. Du vendredi 19 au mardi 30 mars - Théâtre Montansier.
- L'Eau et le Feu > Spectacle de danse contemporaine-baroque. Samedi 20 mars - Salle Delavaud.
- Arie di bravura du castrat Caffarelli > Airs d'opéras extraits de Serse et Faramondo de Haendel. Lundi 22 mars - Galerie des Glaces.
- Esprit Jardin 2010 > Fête des Plantes : expositions, ateliers, ventes de plantes, animations, concerts, ... Samedi 27 et Dimanche 28 mars - Potager du Roi / Parvis de la cathédrale Saint-Louis.

Plus d'infos sur [easyversailles.fr/agenda-versailles](http://easyversailles.fr/agenda-versailles)

## Versailles Jazz Festival

Le Versailles Jazz Festival, septième du nom, se déroulera du 8 au 16 avril. Grande nouveauté cette année, un groupe de gospel, qui chantera à l'église Sainte Jeanne d'Arc.

• **Le 15 avril** : Richard Galliano Tangaria Quartet, le surdoué de l'accordéon jazz nous éblouira de ses mélodies au swing imparable ; au Théâtre Montansier (Versailles).

• **Le 9 avril** : le Django Memory Quartet avec David Reinhardt, nous emportera dès les premières notes dans l'univers de Django pour un jazz manouche brillant, communicatif et tout en finesse ; au Conservatoire (Versailles).

• **Le 10 avril** : Mambo Legacy, le big-band de quinze musiciens nous fera revivre la grande époque du mambo ; à La Batterie (Guyancourt).

• **Le 11 avril** : les Oignons Jazz Band joueront, chanteront et danseront des claquettes dans la pure tradition du jazz New Orleans ; au Trianon Palace (Versailles).

• **Le 12 avril** : les Pink Turtle revisiteront les grands tubes de la pop et du rock dans un jazz créatif et un swing efficace ; au

Théâtre Montansier (Versailles).

• **Le 13 avril** : le trio Mirabassi-Renzi-Parker mettra en musique le plaisir de jouer autour du jeu pianistique lumineux de Mirabassi ; au Théâtre Montansier (Versailles).

• **Le 14 avril** : les Big-Band du Conservatoire et de l'ENM d'Orsay rendront hommage au grand trompettiste et compositeur canadien Kenny Wheeler ; au Conservatoire (Versailles).

• **Le 16 avril** : Gospel Dream, ensemble mixte et cosmopolite chantera de leurs voix chaudes et généreuses la foi, l'espoir et la liberté avec un enthousiasme contagieux ; à l'église Sainte Jeanne d'Arc (Versailles).

Sans oublier le Festival OFF le 8 avril dans les cafés et restaurants de Versailles, organisé par l'association Jazzav.

www.versaillesjazzfestival.eu  
contact@versaillesjazzfestival.eu

## Frédéric ABBATI Artisan Fleuriste



7, rue de la Paroisse  
78000 – Versailles  
+33 (0)1 39 53 16 22  
frederic.abbati@orange.fr

Ouverture du mardi au samedi + dimanche matin.  
Commande et règlement CB possibles par téléphone.  
Livraison. Pensez-y : abonnement particuliers et entreprises !

Rejoignez notre réseau de 23 agences sur Paris et la Région Parisienne.  
+ 17% de progression de chiffre d'affaires en 2009.  
En 2010 pour poursuivre notre développement, nous recherchons

**NÉGOCIATEURS TRANSACTION H/F**

Contact à recrute@cph.fr ou Service Recrutement 2, av. Charles de Gaulle 78150 Le Chesnay ou 01 39 63 67 00

**CPH IMMOBILIER**



### MERLO FRANCE

Filiale française d'un groupe mondial leader dans la vente d'engins tout terrain recherche h/f pour son siège de Coignièrès (78) même 1<sup>ère</sup> expérience :

### COMMERCIAL / ADMINISTRATIF SÉDENTAIRE

Vous administrez les ventes : assurez la liaison entre l'usine et le réseau de concessionnaires, le passage des commandes et le suivi d'inspecteurs commerciaux.

Motivé, rigoureux, de réelle capacité d'adaptation à la culture d'une entreprise et très bon relationnel.

**Lieu de résidence impératif : département 78**

Envoyer CV + photo à Merlo France  
ZI des Marais - 7, rue des Osiers - 78310 Coignièrès  
info@merlo-france.fr

### Groupe Tradiplus recrute en CDI ASSISTANT(E) COMMERCIAL(E)

**Mission :**  
Vous assurerez l'interface entre la Direction et les prospects franchisés ainsi que les différents prestataires (agence pub, imprimeurs...)  
Et vous aurez en charge le suivi administratif et commercial du budget publicité

**Profil :**  
Expérience dans le poste  
Bonne élocution et bonne aisance écrite  
Excellente présentation et bonne culture générale  
Maîtrise des outils informatiques  
Bon relationnel, réactif, dynamique

Poste basé au siège social à Jouy en Josas (78) avec quelques déplacements

Envoyer CV à : Tradiplus 5 bis, Rue du Petit Robinson 78350 Jouy en Josas ou mail tradiplus@wanadoo.fr

Le CESAP - Les Heures Claires,  
Établissement pour enfants polyhandicapés  
recherche h/f

• **ERGOTHÉRAPEUTE** à mi-temps,  
• **MÉDECIN DE MÉDECINE PHYSIQUE**  
(Rééducation fonctionnelle) - 4 h par semaine.

• **PSYCHIATRE** - 4 h par semaine.  
CC66 - A pouvoir immédiatement.

E.M.E. "Les Heures Claires" - SESAD 78  
2, chemin du Galicet - 78840 Freneuse  
secr.heuresclaires@cesap.asso.fr



Freneuse (78)  
recrute h/f en CDI

• **BOUCHER**  
• **VENDEUR**

**FRUITS & LÉGUMES**

Personnes motivées.  
Téléphonez à  
M<sup>r</sup> Stephan pour  
rendez-vous  
01 30 93 35 35

PME de sous-traitance  
électronique (Dept 78)  
recherche H/F

**RESPONSABLE MAGASIN**

Connaissances des composants électroniques.  
Gestion des stocks sur GPAO, et support informatique. Management du personnel (2 personnes). Interface avec les services Achats, Production, Qualité.  
Autonome, rigoureux, esprit d'initiative.  
alain.kerandel@cep78.fr

Faites paraître votre annonce dans cette rubrique :

**Tél : 01 46 12 11 11**

**ou mail : info@lemarchedutravail.fr**

**ou fax : 01 46 57 50 47**

En ville 49 % des Français roulent  
à plus de 65 km/h\*  
**Le baromètre AXA Prévention**  
une étude pour mieux  
répondre à vos attentes  
de prévention



\* Base : 800 répondants  
plus d'informations sur [www.axa.fr](http://www.axa.fr)

AXA Prévention,  
313, Terrasse de l'Arche -  
92727 Nanterre Cedex -  
Email : [service.axaprevention@axa.fr](mailto:service.axaprevention@axa.fr)  
Association déclarée Loi de 1901

**AXA PRÉVENTION**  
réinventons / notre métier